

Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczył go cały lud chodzącego i chwającego Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I cały lud zobaczył go, jak chodzi i wielbi Boga; ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zobaczył cały lud go (jako) chodzącego i wielbiącego Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczył go cały lud chodzącego i chwającego Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cały lud zobaczył go, jak chodzi i chwali Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszyscy ludzie widzieli go chodzącego i chwającego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A widział go wszystek lud chodzącego i chwającego Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I widział go wszytek lud chodzącego i Boga chwającego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A cały lud zobaczył go chodzącego i chwającego Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A cały lud widział go, jak chodził i chwalił Boga;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cały lud zobaczył go, jak chodził i chwalił Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A wszyscy ludzie widzieli, że chodzi i wielbi Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I wszyscy ludzie zobaczyli, jak on chodzi i wielbi Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszyscy ludzie widzieli, że chodził po świątyni i chwalił Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy ludzie wiedzieli, że chodzi i chwali Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Весь народ бачив, як він ходив і хвалив Бога.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zobaczył go cały lud, że chodzi

¹⁾ <x>510 4:16</x>; <x>510 5:13</x>

	dynamiczny		i chwali Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszyscy widzieli, jak chodzi i chwali Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszyscy ludzie zobaczyli go, jak chodzi i wysławia Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszyscy obecni zobaczyli, że chodzi i chwali Boga.